

Essential Classics of World Literature



Pride and Prejudice

Jane Austen

英汉双语版

傲慢与偏见

〔英〕奥斯丁著
李汝成 李夏译



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Jane Austen

PRIDE AND PREJUDICE

傲慢与偏见

李汝成 李夏 译



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目(CIP)数据

傲慢与偏见：英汉双语版 / (英)奥斯丁(Austen, J.)著；李汝成 李夏 译。
——北京：中央编译出版社，2012.10
ISBN 978-7-5117-1215-8

- I . ①傲…
- II . ①奥… ②李… ③李…
- III . ①英语－汉语－对照读物②长篇小说－英国－近代
- IV . ① H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 017657 号

责任编辑：韩慧强 王可

责任印制：尹璐

出版发行：中央编译出版社

地 址：北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 (100044)

电 话：(010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑室)

(010) 66130345 (发行部) (010) 52612332 (网络销售部)

(010) 66161011 (团购部) (010) 66509618 (读者服务部)

网 址：www.cctpbook.com

经 销：全国新华书店

印 刷：北京瑞哲印刷厂

开 本：880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数：713 千字

印 张：16.375

版 次：2012 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定 价：38.00 元

凡有印装质量问题，本社负责调换。电话 010-66509618



"My dear Mr Bennet,
how can you be so tiresome!"





"Come, Darcy," said he,
"I must have you dance."

Volume I, Chapter III



"Well, Jane, who is it from?
What is it about?"





*They solaced their wretchedness
by duets after supper.*





Volume I, Chapter XI



*"She had even volunteered to suggest
some shelves in the closets upstairs."*





*"I think him
very disagreeable."*

Volume I, Chapter XVI





*"Excuse my interference:
it was kindly meant."*

Volume I, Chapter XVIII



*"I am persuaded—— my proposals
will not fail of being acceptable."*

Volume I, Chapter XIX



*Sent by his daughter to announce
her engagement*

Volume I, Chapter XXIII



*Her ladyship, with great condescension,
arose to receive them.*

Volume II, Chapter VI



"Will you do me the
honour of reading
that letter?"

Volume II, Chapter XII





"Is not this nice?"

Volume II, Chapter XVI





*Mrs Reynolds informed them that
it had been taken in his father's lifetime.*

Volume III, Chapter I